

## La Seafood del Mediterráneo espera a 100 mil visitantes

El 4 de febrero se inaugurará en Rimini la principal feria de productos del mar italiana con la presencia de 1.700 firmas representadas en un recinto de 98 mil metros cuadrados

Redacción

### MEDITERRANEAN SEAFOOD EXPECTING 100 THOUSAND VISITORS

The 5th edition of the Mediterranean Seafood Exhibition (MSE) will be opening its doors on 4th February. This international exhibition is devoted to technology and products, held in Rimini until 7th February. Some 1,700 exhibiting firms and 100,000 professional visitors are expected to attend. The exhibition covers a surface area of 98,000 m<sup>2</sup>. MSE 2006 will be held within a larger food exhibition, the 36th Edition of the International Food Show, the 8th Edition of Planet Beer, Beverage & Co. and the 2nd



El próximo día 4 de febrero se inaugurará la 5ª edición de la Mediterranean Seafood Exhibition, MSE, feria

internacional dedicada a la tecnología y a los productos y que se extenderá del mar hasta el día 7 en la ciudad de Rimini. Se es-

pera la asistencia de 1.700 firmas expositoras y 100.000 visitantes profesionales. Dispone de una superficie expositiva de 98.000 m<sup>2</sup>.

La MSE 2006 se celebra en el marco de una gran propuesta ferial de la alimentación fuera de casa que comprende también la 36ª edición de la Muestra Internacional de la Alimentación, la 8ª edición de Planeta Cerveza, Beverage & Co. y la 2ª de Food & Beverage Logistics Expo. La Seafood mediterránea propondrá un amplio panorama de empresas de todo el mundo que producen productos pesqueros dedicados a las comidas fuera de casa. Ya desde la edición anterior, MSE ha obtenido el requisito de la internacionalidad, lo cual comprueba

## ¡ Al servicio de Galicia !



### Motores propulsores y auxiliares marinos e industriales.

Haga que su barco o negocio sea una herramienta perfecta basada en :

Asesoramiento técnico global de Mitsubishi para ayudarle a tomar la decisión más conveniente a sus intereses.

Largos periodos de mantenimiento.

Ahorro constante de combustible.

Fiabilidad total en la peores condiciones.

Servicio de recambio garantizado fiable, económico y rápido y un servicio de asistencia permanente de alta cualificación y experiencia MECANASA que le dará confianza y garantía.

En resumen = RENTABILIDAD TOTAL



Motores propulsores marinos de 57 a 3400 kW.

Motores auxiliares de 65 a 3200 kW.

Sistema de Control y Monitorización DMS.

Rigurosamente acorde con la normativa IMO

**PG progener**

PROPULSION Y GENERACION, S.A.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE MITSUBISHI PARA GALICIA

Muelle de Reparaciones de Bouzas s/n Apdo Correos 2122. 36208 Vigo - España

Telf.: + 34 986 20 89 69 - Fax: + 34 986 20 66 01

e-mail: progener@mundo-r.com



**mn mecanasa**

MECANICA NAVAL - MECANASA, S.A.

SERVICIO TECNICO OFICIAL DE MITSUBISHI PARA GALICIA

Muelle de Reparaciones de Bouzas s/n Apdo Correos 2086. 36208 Vigo - España

Telf.: + 34 986 24 28 16 - Fax: + 34 986 20 66 01

e-mail: mecanasa@mecanasa.es

la fuerte orientación hacia la participación por parte de empresas líderes en el mercado de las comidas listas, que en el sector pesquero son muy numerosas e importantes tanto en el interior como fuera de Italia. Otro valor agregado de MSE es que se realiza en simultánea con

porque ofrece un momento particular y preciso de encuentro y confrontación entre el mundo de la producción y el de la restauración. El área expositiva propondrá entonces, también en el 2006, una gran variedad de experiencias comerciales y de tecnologías

que proviene de los sectores de la restauración y también de las grandes cadenas de distribución. Esta es la demanda más consistente del mercado y la que genera las nuevas ocasiones y modalidades de consumo que el sector pesquero necesita para liberarse de la imagen que lo asocia a precios elevados". Por otra parte, Foschi señala que "otro punto de referencia importante es la tecnología de elaboración y procesado, sector en el cual Italia está recuperando terreno velozmente con respecto a los países más evolucionados en este sector".

La MSE es, de todos modos, la Feria de toda la pesca mediterránea y tradicionalmente es escenario de presentaciones de proyectos donde participan entes públicos locales y pescadores cuyo objetivo es incrementar el conocimiento y el consumo de los productos pesqueros italianos. En este sentido, será interesante constatar la evolución del proyecto dirigido por la Región Emilia Romagna sobre la integración de las economías pesqueras de las dos costas del mar Adriático.

En la MSE participarán también alumnos de escuelas de hostelería y restauración, que pondrán manos a la obra con productos del sector pesquero. La fuerte adhesión de MSE a las instancias de la economía pesquera queda demostrada, además, con el patrocinio de las más importantes organizaciones del sector: Agci Pesca, Associazione Piscicoltori Italiani, Federcoopescas, Federpesca, Lega Pesca, Unci Pesca, Assoitica Italia, O.I. Filiera Ittica, además del de la Región Emilia Romagna. ↴

Food & Beverage Logistics Expo. Mediterranean Seafood will be proposing a wide range of companies from all over the world producing fish products for out of house meals. Since the previous edition, MSE is on an international footing, as shown by the marked orientation towards the participation of leading companies in the ready-made foods market which, in the fish sector, are numerous and important, both inside and outside Italy. Another added value of MSE is that it is held at the same time as other food sector exhibitions. In 2005, a total of 99,294 professional operators in the sector were drawn to Rimini for the event. The MSE covered an exhibition area of 6,000 square metres, with a total of 130 companies (50% of which were foreign) included those who participated directly and those represented. For the 2006 edition, the exhibition area will display a wide range of commercial and technological experiences in production, processing, canning, marketing and consumption, providing a full representation of the entire production process of fish based products. The MSE is, in any case, the exhibition for all Mediterranean fish, and is traditionally the backdrop for projects with local public body participation and fishermen, the aim being to increase awareness and consumption of Italian fish products. The extent to which the MSE is consolidated is evident in the sponsorship of important organizations.



las otras exposiciones del sector alimenticio, junto con las cuales en 2005 ha atraído a la ciudad de Rimini un total de 99.294 operadores profesionales del sector. En particular la MSE, en la última edición realizada en el pabellón B1 del recinto ferial de la ciudad trasalpina, presentó un área expositiva de 6.000 metros cuadrados, con un total de 130 empresas (de las cuales el 50% eran extranjeras) entre las de participación directa y las representadas. La organización de MSE 2006 está a cargo de Rimini Fiera spa en partnership con la estadounidense DBC, líder mundial en la organización de eventos dedicados al segmento del seafood. MSE es una feria única en Italia

de producción, transformación, conservación, comercialización y consumo que representarán en forma completa todo el proceso de la producción de productos a base de pescado. "MSE es protagonista de una gran evolución –explica Orietta Foschi, product manager a partir de esta edición de MSE y MIA y con anterioridad de Planeta Cerveza, Beverage & Co.– porque ha encontrado su propia identidad como feria dentro del contexto de este gran evento riminés dedicado a la alimentación fuera de casa. Nos hemos concentrado en la realidad de mercado más interesante, tratando de ofrecer la mejor solución a la demanda de platos listos y de bases de preparación

## Fish International de Bremen 2006: el mayor evento ferial de Centroeuropa

La muestra, que se realizará en tres días en vez de los cuatro de las ediciones precedentes, contará con una abundante presencia española lidera por FROM y Comunidades Autónomas

### Redacción

La Fish International de Bremen abrirá de nuevo sus puertas el 12 de febrero en el recinto ferial de la ciudad alemana que durante tres días, hasta el 14, por primera vez en

su historia, acogerá el evento ferial más importante de esa región de centro Europa. La feria acostumbra a durar cuatro días por lo que se supone que aumentará la concentración de visitantes.

Se trata de un evento bianual para el se que espera una afluencia de 12.000 visitantes especializados. "Tenemos hoy por hoy más expositores registrados que hace

### BREMEN FISH INTERNATIONAL: THE BIG CENTRAL EUROPEAN EXHIBITION

The Bremen International Fish Exhibition will be opening its gates once again, on 12th February. The exhibition enclosure will be open for three days, until 14th February, for the first time in its history with the most important exhibition event in this region of Central Europe. The exhibition usually lasts four days, so that an